

San Francisco

世界名城之旅

旧金山



GUIDE TO GO



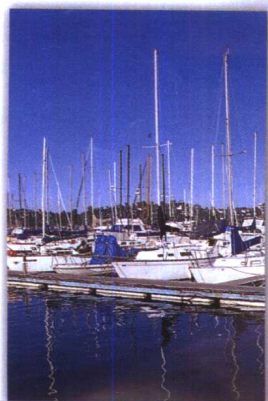
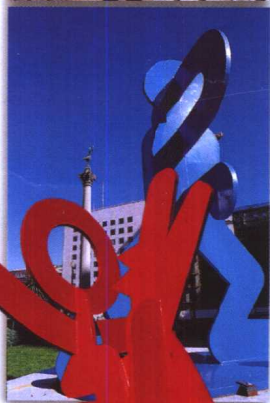
中国旅游出版社



GUIDE TO'GO

世界名城之旅

旧金山



中国旅游出版社

责任编辑：王建华 高 瑞

封面设计：吕敬人

特约审校：周定国

责任印制：韩君田

图书在版编目(CIP)数据

世界名城之旅·旧金山/杨逢元等编著. —北京：中国旅游出版社，2002.1

ISBN 7-5032-1919-X

I. 世... II. 杨... III. 旅游指南—旧金山 IV. K919

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第083517号

(北京市版权局著作权合同登记号 图字01-2001-3892)

书 名：世界名城之旅——旧金山

作 者：杨逢元 毛永年 陈雅华 蔡蕙美 傅士玲

摄 影：高世安 杨瑞泽 毛永年 林 莹 叶荫龙

美术设计：周莉萍

地图绘制：赵国蕾

出版发行：中国旅游出版社

(北京建内大街甲9号 邮编：100005)

制 版：人民教育出版社印刷厂制版中心

印 刷：北京国彩印刷有限公司

版 次：2002年1月第1版

2002年1月第1次印刷

开 本：889毫米×1196毫米 1/32

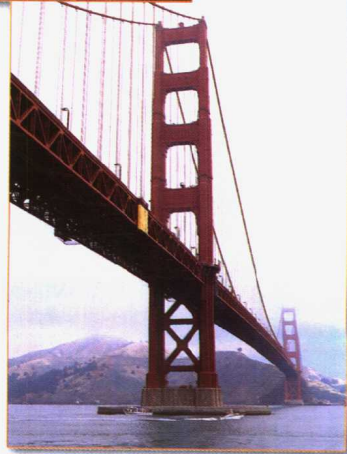
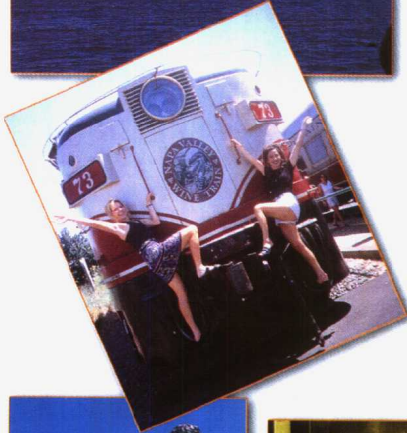
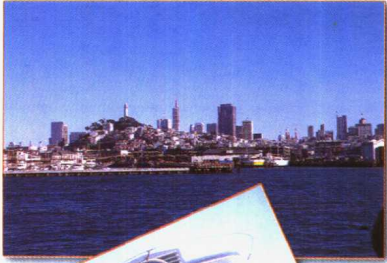
印 张：5.5

字 数：167千字

印 数：1-8100册

定 价：25.00元

●如发现图书残缺请直接与我社发行部联系调换
(电话：010-65201174)



出版说明

随着中国旅游业的发展和国民收入的提高，旅游已经成为人们生活中重要的一部分，越来越多的旅游者走出家门，到异地或异国游览，欣赏和体验各地的风情。旅游者在出行前和旅游活动中需要了解旅游目的地的各种相关的信息，旅游指南就承担了这一任务。

优秀的旅游指南不仅能够提供行、住、游、食、娱、购等方面的信息，而且它还能指点旅游景点的精华和奥妙，使旅游者对当地文化和民族风情有全面的认识，丰富旅游者的阅历。因此，旅游指南已经成为旅游者行囊中不可缺少的必备品。为此，我社引进了“台湾生活情报媒体事业股份有限公司”出版的《短程自主行贴身导游书》，从中选出12种，名之为《世界名城之旅》系列，包括《东京》、《京都》、《罗马》、《威尼斯》、《伦敦》、《悉尼》、《纽约》、《洛杉矶》、《旧金山》、《巴厘岛》、《港澳》、《上海》等。本系列书在内容上较好地注意了旅游者多方面的需求。除了各城市名胜和风情介绍，以及行、住、游、食、娱、购等实用信息外，还把文字和彩色图片结合在一起，形象地反映这些城市的真实风貌，给旅游者以精神享受，在台湾地区深受旅游者好评。

本系列书是台湾地区旅游作家所写，所以书中的有些内容是针对台湾旅游者的需求。另外，随着时间的推移，书中有些信息可能已经发生微细的变化。敬请读者在使用时注意。此外，我社在此次出版时，对与我们现行用法不一致的名词和个别内容做了调整，以便旅游者阅读。

祝您的旅途顺畅、愉快！

2001年12月

GUIDE TO'GO 短程自主行贴身导游书 使用说明

为了让您轻松找到所需资讯并且方便对应目录，每个单元的书眉都设计了标准色。
各单元的标准色与内容分别是：

■ 旅游通行证

6

行前准备证照、汇兑、打包、航班、旅讯、国际与当地旅游机构、网站、机场到市区的交通、当地交通、气候、通货等基本资料一应俱全。

■ 认识旧金山

16

行前准备的功课，让您轻松补充当地的简单历史、文化特色、全年重要节庆等常识。

■ 全力推荐旅游热点

34

TO'GO 为您提纲挈领归纳出当地旅游精华，供您行前安排路线时参考。

■ 玩家门道

48

由最会玩的专家跟您分享权威的旅游路线与行程规划秘诀。

■ 分区导游

66

条理分明介绍当地精华景点，每个分区附有实用的分区地图、好用的旅游信息为您指引方向。

■ 购物信息

122

介绍当地的物产特色与商店信息，是您购买纪念品的最佳随身地陪。

■ 美食信息

134

导览异国特色美食，并有详细的推荐餐厅信息。

■ 住宿信息

154

网罗高、中、低三价位的各区住宿信息，让您高枕无忧。

贴身导游书并且随时提供旅游信息与**知识随身听**，让您边玩边丰富各方面的视野，希望在 TO'GO 的带领下，您的世界越走越广！不需签证，自由出入境，TOGO 世界24 小时全年无休恭候您的莅临：网址 www.to-go.com.tw

欢迎 TO'GO 族随时提供更新的资讯与大家分享！



情调之都旧金山虽然贵为美国西部的商业与金融中心，却带有浓浓的文人性格，在 20 世纪 60 年代不畏世俗敢于表达自我主张，充满革命家拥护真理的勇往直前，即使时至今日，街头巷弄间依然遍布自由主义气息。没有纽约缤纷杂沓，不像洛杉矶空旷慵懒，迥异于芝加哥冷静理性，旧金山的面貌比较类似它那最低 11℃、最高 17℃ 年均温的宜人气候，整齐划一的街道。可是，亲爱的游人，别忽略它随时依山起伏的地势，错估它骨子里无时不蓄势待发的叛逆能量。

TOGO 网站主编杨逢元与好友陈雅华是狂爱游游与写作的同好。逢元更曾为了深入探访美国西海岸，擘画雄心勃勃的 101 号公路纵贯之游，偕同摄影师高世安从西雅图一路驾车南下圣芭芭拉，风尘仆仆不畏艰辛写下《阳光海岸》（1998 年初版）。千禧年将至的前夕，热爱旧金山的逢元与雅华共同为没有太长假期的游人作了这样一趟导游：两位专业摄影师高世安与杨瑞泽让这个海港城市美貌重现，厨艺过人又走遍世界各地的美食家毛永年与林莹夫妇，则精心贡献了私藏的二十家餐厅与特色旅馆资料；几乎以旅行为主业的医师蔡惠美贴心解说美丽的加州酒乡纳帕

谷浪漫一日游。感谢他们，向往旧金山的 TOGO 族因此在想像行程时又多了一个具体的参考与选择。

撰写导游工具书像导演一出戏，需要细腻的分镜表，用恰当的节奏剪接所有画面。旧金山很大，除了市中心区域有便利的缆车与迅捷的 BART，要前往城市西边的金门公园如果不开车，就得靠公交车和双脚。如果你不见得要出城，在交通繁忙、停车不易的情调之都，建议你多利用当地交通。希望根据这些考量而规划的景点与路线，能让时间不很多的你玩得尽兴，不疲累。

游人用自己的双脚丈量世界的幅员，圈围出自己的梦土，心中或者盘算着有朝一日跟心爱的人共赴天涯，又或者只是暂时想栖身陌生城镇转换情绪。旅行终归是要返回出发点，起点与终点其实是同一个，但其间过程像天堂般诱人，筹备旅程竟有着玩弄戏法般让人越陷越深的神奇魔力。相信你也经历过，为着短短三两天的旅行，事先聚精会神准备了十套版本，心情因想像的快意驰骋而亢奋不已；疲累？恐怕是旅行结束后才会有感受！

回到起点，自然预言着再出发的可能性，也勾起对未来去向的无限想像，让你永远向往下一次的出发。走吧！该启程了！



目录 Contents

准备篇 Before TO'GO

旅游通行证 规划旅程必胜守则

- **行前准备** 签证、打包、汇兑、旅讯、旅游急救箱 6
- **如何到旧金山** 从旧金山国际机场、奥克兰国际机场到旧金山市区 10
- **当地交通** 旧金山市区内交通 12
- **认识旧金山** 了解一个城市，就从这里开始
- **美国西部城市大花园** 16
- **全年重要节庆** 28



玩乐篇 Fun TO'GO

全力推荐旅游热点 情调之都 12 大经典奇景

- **1 中国城** 充满历史风味的华人区 35
- **2 诺布山** 富豪互相炫耀的地方 36
- **3 俄罗斯山与伦巴底街** 缤纷花床间的精致奇观 36
- **4 渔人码头与39号码头** 旧金山最拥挤的闹市区 37
- **5 阿尔卡特拉斯岛** 名满全球的传奇监狱 38
- **6 科伊特塔** 旧金山最顶尖的美景 39
- **7 美术馆与探索馆** 世界第一的科学博物馆 40
- **8 金门大桥与岬堡古迹** 旧金山最美的标志 41
- **9 金门公园** 绿意盎然的昔日沙丘 43
- **10 现代艺术博物馆** 现代艺术品的宝库 45
- **11 海特-阿什伯里** 嬉皮士的新天堂乐园 46
- **12 卡斯特罗街** 另类文化大本营 47



玩家门道 经典旅游路线外加权威玩法

- **情调之最3日游** 48
- **纳帕酒乡1日游** 58

分区导游 市区分为市中心区、东区、南区、西区、北区，再加上郊区

- 中心区 市中心 68 日本城 71
- 东区 金融区 72 联合广场 75 码头湾区 80 中国城 82
- 南区 市场南街 84 卡斯特罗街 85 教会区 86
- 西区 里士满和日落区 88 海特-阿什伯里 89
- 北区 北滩 90 诺布山与俄罗斯山 95 渔人码头 96 海滨区 104
金门国家公园 106 太平洋高地 109
- 郊区 纳帕酒乡 110 索萨利托 116 伯克利校园 118
- 分区地图 中心区 68 东区 72 南区 84 西区 88 北区 90 纳帕酒乡
111 伯克利校园 118

信息篇 Information TO'GO

购物信息 情调之都 12 大购物特区

- 1. 联合广场 122
- 2. 中国城 125
- 3. 海特区 126
- 4. 渔人码头 128
- 5. 码头中心 130
- 6. 联合街 131
- 7. 栗子街 131
- 8. 太平洋高地 132
- 9. 市场南街 132
- 10. 瓦伦西亚街 132
- 11. 海斯村 132
- 12. 折扣批发商场 133



美食信息 20 家美食天堂

- 美食特区 136

住宿信息 分级分区分类，实用有用又非常好用

- 市中心区 155
- 帕洛阿尔托区 169
- 纳帕谷区 168
- 奥克兰区 169
- 经济住宿 170



行前准备

Passport TO'GO

如果你希望去美国旅游，首先需要通过当地的公安部门办理好护照。然后索取正确的表格填写。你可把随你同行的子女填入你的申请表格。18岁以下的孩子在只有一个法定监护人同行或两个法定监护人都不同行的情况下，不随行的法定监护人须提供允许该孩子赴美的委托书。

■ 签证

赴美国旅游，签证的代码是B-2。

签证的申请人必须提供以下资料：

1. 申请人签名的有效护照。签证到期后，护照仍有6个月有效期。
2. 签证申请费。
3. 签证申请表。

申请旅游签证，申请人需要出示下列材料：

- 填妥的申请表。
- 发自在美国的亲属或朋友的邀请信，或证明参加了旅游团或会议的信件。
- 证明申请人经济能力或在美国的亲友其经济能力的文件，如税单或经济担保书。
- 如果申请人有任何既往病史，申请人应该出示在赴美期间的旅游或健康保险。
- 二寸照片2-4张
- 其他有关证明材料
- 有效护照(有效期半年以上)

■ 入境物品限制



每一位超过21岁以上的游客，可以携带：

1. 1公升的葡萄酒或烈酒。
2. 200支香烟或50支雪茄，或是3英磅的烟丝。
3. 最少停留72小时以上的游客，可以携带价值100美元以内的礼物。
4. 禁止携入食物，特别是水果、烹饪过的肉类、罐头等，植物类的蔬菜、种子、热带植物等也禁止携入。
5. 出入境可携带1万美元以内的现金，如果超过此数，则必须填妥CM4790表格一起申报。

■ 人身安全

旧金山是个治安不错的城市，但入夜后还是避免到荒废的区域或是公园，除非公园中刚好举办演唱会或是其他的表演活动。

在街上漫步时，也尽量避免让随身的相机或是其他贵重物品太过显眼，如果没有必要，最好收入随身的背包里。在公共场所或

● 在旧金山逛街，坐巴士或电车就很方便了。

旅游通行证

7

是住宿的饭店中，也不要轻忽自身的安全，记住随时留意随身的物品，不要让小偷有可趁之机。

■ 国际航班

北京和上海直飞旧金山有中国民航、中国东方航空、美国联合航空等。

■ 当地旅游信息站

San Francisco Visitor Information Center：地址是900 Market St.，位于与Powell St. 交叉口、缆车转折站旁的Hallidie Plaza地下室，它的网站是www.sfvisitor.org，并设有24小时语音服务电话：415-391-2001。这里是取得旧金山旅游信息绝佳的场所，提供应有尽有的旅游简介及游客咨询服务。建议你在此花2美元买一本《The San Francisco Book》，内容包括近3个月的节庆表演活动、购物信息、餐饮信息、50页的住宿信息，以及各式清楚的市区导游地图。此外，也别忘了多拿一些旅游折价券，对于节省旅费有很大的帮助。

■ 紧急电话

报警911

查号台415-555-1212

警察局415-553-0123

救护车415-431-2800

中国驻旧金山总领事馆

地址：1450 LAGUNA ST.SAN

FRANCISCO,CA94115,

U.S.A

电话：415-5634857

■ 打电话

旧金山→中国：

011+086+ 中国区域码 + 电话号码

中国→旧金山：

001+415（旧金山区域码）+ 电话号码。

附注：如果在当地打电话，毋需加拨415。

■ 网站

Bay Guardian：免费的都市信息，街头、路边常有其免费供应的周报，www.sfbayguardian.com

Hotel Accommodations：提供线上订房服务，www.hotelres.com

San Francisco Guide：市区导游，www.sfguide.com

St. Station：市区导游、博物馆及逛街信息，www.sfstation.com

Sidewalk：微软公司所设的旅游网站，网址是www.sidewalk.com

■ 钱币

• 旅行支票

旅行支票最安全，在旧金山也很容易兑现，大部分的旅馆、餐厅、商店都接受旅行支票。



• 国际提款卡

旧金山大部分的银行都备有ATM(Automated Teller Machine), 接受标有“Cirrus”及“Plus”标志的提款卡, 但跨行提款可能被收取每笔最多3美元的手续费。

• 信用卡

VISA 及 Master Card 也是很方便的金融工具, 大部分的商家都接受刷卡消费。

■ 税金及小费

购物须加附 8.5% 的消费税, 住宿约加附 14%; 在餐馆消费要额外给 15% 小费, 旅馆服务生代提行李, 要给一件行李约 1 美元的小费, 但客房服务可以在最后一

天给 3 ~ 4 美元的小费即可。

■ 商店营业时间

周一至周六: 10:00 ~ 17:00, 周日 12:00 ~ 17:00。

唐人街: 10:00 ~ 22:00。

旧金山购物中心周一至周六营业: 9:30 ~ 20:00。

Emporium、梅西百货和 Nordstrom: 平日营业至 20:00, 周日 12:00 ~ 18:00。

Ghirardelli Square 和 39 号码头: 周一至周六 10:00 ~ 21:00, 夏季更晚。

■ 时差

与北京相差 16 小时, 也就是北京时间减去 16 小时, 等于当地时刻。但 4 到 10 月实施夏时制, 只需减 15 小时。

■ 打包 TQ

• 必备物品: 御寒外衣、舒适的走路鞋、个人盥洗用具、旅游参考书、国际驾照、信用卡等。

• 违禁品: 目前美国海关严格禁止旅客携带各类农产品及畜牧品入关, 罐头制品也包括在内, 另外像非法药品、种子、肉制品、乳酪等, 也一概不得携入。

旧金山是一个国际型的大都市, 市区内有不少高级餐馆及名





● 旧金山街景。这个美丽的都市是全球十大宜人都市之一。

品店，所以如果你想尝试一下豪门贵族的感觉，正式且合宜的服装是必须的；一方面可以不受歧视的眼光，另一方面也可以受到较尊重的待遇。再者，在旧金山的旅程中，当然会有不少需要步行的机会，像在渔人码头的购物大街，或是到旧金山动物园、纳帕酒乡等。所以，轻便、易清洗的服装，以及舒适的走路鞋绝对是必要的。如果你选在多雨的冬天成行，雨具及雨衣也不可少。

除了少数国际级的大饭店外，美国的旅馆多不准备个人的盥洗用具，如牙刷、牙膏、刮胡刀等，一方面是环保的理由，另一方面是美国人认为盥洗用具属于个人性的物品，每个人都应该自行准备。

如果你有较长的假期，而且需要利用租车的方式旅游，国际驾照与信用卡是租车必备的两项物品。

到旧金山旅游除了上述的注意事项外，也提醒你不要冒险携

旅游信息

■ 旧金山平均温度一览表

月份	温度（摄氏）	
	最高	最低
1	13	7.8
2	15	8.9
3	15.5	9.4
4	16	9.4
5	17	10.6
6	17.7	11.7
7	17.7	11.7
8	18.3	12.2
9	20.6	13.3
10	20	12.8
11	17.2	11
12	14	8.3

带各式生鲜或罐头的蔬果、肉制品，因为在机场的行李提领处会有许多巡逻的警员与嗅觉灵敏的警犬，如被发现会被要求丢弃；如果强行携入，在关口被查获，会被处以罚金甚至吃上官司。

如何到旧金山

How To Get There

旧金山有两处国际机场：旧金山国际机场（San Francisco International Airport）和奥克兰国际机场（Oakland International Airport）：

旧金山国际机场→旧金山

位于旧金山市南郊，离市区约 22.5 公里，到市区约需 20 ~ 40 分钟，可以选择的交通工具：

机场巴士

免费，营业时间为周日至周五，7:30 ~ 7:00，可先至机场服务柜台询问，电话是 800-736-2008。

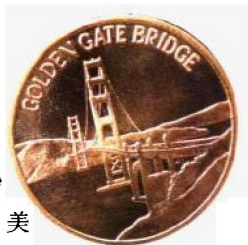
出租车

车费大约 25 ~ 30 美元，但需外加小费约 1 美元。

SFO Airporter

营业时间为 5:00 ~ 24:00，每 15 ~ 30 分钟一班，主要行驶到联合广场（饭店区），每人费用为 10 美元，2 岁以下儿童免费。咨询电话是：415-495-8404

● 金门大桥的纪念币。



Super Shuttle

每人车费 10 美元，若结伙同行则每多一人加 8 美元，包车（厢型车，可乘 7 人）更划算，费用为 40 美元。电话是：415-558-8500。

Yellow Airport Shuttle

每人 10 美元，电话是 415-282-7433。

奥克兰国际机场→旧金山

位于奥克兰市南约 8 公里，至市区约需 30 分钟，可以选择的交通工具：

出租车

每趟约 45 美元，且需外加小费 1 美元。

Bayporter Express

每人 15 美元，每多一人加 10 美元。电话是：415-467-1800。

East Way Out

多为个人车行，所以价格并不统一，每人约 20 美元，但是记得上车前一定要问清楚价钱。电话是：510-430-9090。

AirBART

是到旧金山市区最便宜的方式，但必须先花 2 美元搭车至 BART's Coliseum Terminal，再花 2.45 美元搭车至旧金山市区；营业时间周一至周六的 6:00 ~ 24:00，周日 8:30 ~ 24:00。电话是 510-430-9440。



● 清晨微曦或黄昏红晕中的金门大桥，别有绰约风姿。

如何到旧金山



11



当地交通

Local Transportation

MUNI

(San Francisco Municipality Railway)

Muni 包括巴士、街车及缆车等三种交通工具，巴士及街车单程成人 1 美元、儿童及老人 0.35 美元；MUNI 所行驶的路线十分复杂，在本书中难以清楚说明，要了解其服务区域及停靠站，最好还是在车站、书店、杂货店及旅游服务中心购买详细的地图。咨询电话：415-673-6864。

巴士(Bus)

不同编号的巴士，行驶不同的区域及街道，有 80 条线路公交车，其中有 16 条快车道、12 条夜间运行。公交车前有颜色标示其种类，票价统一为 1 美元。

- 黑和白：当地服务，一般公交车。
- 红和白：快车服务，只走部分路线。

InfoSpot 旅游信息

■ 当地旅游信息中心

在展开缆车之旅前，先到缆车总站索取详细的路线资料，这里也是旅游信息中心的所在地。从旅游信息中心招牌处下手扶梯，就可以看到观光服务的柜台。这里有你所需的各种旧金山市街图、巴士等运输工具的路线图，以及旅馆名录表等实用资料，是 TO'GO 族最佳的情报补给站。

- 绿和白：并非每一站都停。

地铁 (Streetcars)

市中心地下通行，至市郊则重回地面：街车行驶于以字母为名的街道，共有 J、K、L、M、N、E、F 七条路线。票价跟巴士相同，到地铁站购票。

缆车 (Cable Car)

只要搭过旧金山的缆车 (Cable Car) 以后，绝对会留下深刻的印象，一是方便，行经路线几乎遍及市区最热闹之处；二是奇特的造型，完全由木材构成的车身，像个会跑的小木屋：司机的驾驶座位于座位的中央，司机以一根铁杆来控制速度，以脚踏板来刹车，古典的驾驶方式值得细细玩赏；三是趣味的乘车方式，除了一般的座位外，车厢两旁的踏板上还可以外挂十几个人，成为最令观光客心仪的特别座；四是行进路线高低起伏的坡度很大，兼具云霄飞车的娱乐

● 旧金山缆车是市中心最便利的交通工具。





● “迷你”地铁说明。

效果。

电缆车一共有 California St.、Hyde St.及 Mason St.三条行驶路线。单程2美元、一日券6美元、三日券10美元，每日21:00～7:00半价，属夜猫子的TO'GO族可以善加利用这段省钱时段，畅游情调之都的夜晚风情。

AC Transit

主要的服务范围为旧金山市区至东岸的 Alameda 及 Contra Costa 县，包括旧金山湾中的特雷热岛 (Treasure Island)、伯克利 (Berkeley) 及奥克兰 (Oakland)。咨询电话：800-559-4636。

BART (Bay Area Rapid Transit)

连结旧金山与东岸的都市，像是伯克利、奥克兰、里奇蒙 (Richmond) 等十五个城市。BART 快速捷运系统在旧金山行驶于地底下，在“市政中心” (Civic Center) 至码头区 (Embarcadero) 的市场街 (Market St.) 上沿途均有车站，车站备有路线图及售票机。咨询电话：415-992-2278。

联结旧金山至北边 Marin County 的各城市，像索萨利托 (Sausalito)、Mill Valley、Tiburon 及 Santa Rosa 等。旧金山的上车处在范内斯街 (Van Ness)、伦巴底街 (Lombard)、Geary 等街道及金融区 (Financial District)、市政中心 (Civic Center) 及 Transbay Terminal 等地。咨询电话：415-923-2000。

MUNI 地铁

五条地铁汇集于码头站 (Embarcadero Station)，票价1美元。

出租车

随叫随停，主要有六家出租车公司：Veteran、De Soto、Luxor、Yellow Cab、City Cab、Pacific。起价约1.7美元，之后每1英里(1.61公里)加1.8美元。高峰时间或假日很难叫到车，请打电话

InfoSpot 旅游信息

■购车票须知

如果有必要，可以购买“公交车周游券”“Muni Pass”，一日券6美元、三日券10美元和七日券15美元。另外还有一种“综合交通券”(Fast Passes)，可以通用在电缆车、巴士及旧金山市的渡轮，成人票35美元、老人及儿童票8美元。